

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТИТУТОВ

Пащук О. В.

Россия, Орловский государственный университет имени И. С. Тургенева
olyalya983@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются некоторые мотивационные аспекты организации обучения английскому языку студентов-медиков при подходе к данному виду деятельности как инструменту интеллектуального развития. Проводится сопоставительный этимологический анализ наиболее интересных случаев использования медицинских терминов в русском и английском языках.

Ключевые слова: интеллектуальное развитие, универсальная компетенция, мотивация, медицинская терминология, этимологический анализ.

Дисциплина «Иностранный язык» по праву занимает свое место в базовой части образовательных программ всех направлений подготовки как бакалавриата, так и специалитета и магистратуры, реализуя свою функцию: формирование способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах) (УК-4). Действительно, общение с коллегами, являющимися гражданами других стран, где английский язык является языком официального и профессионального общения, или с представителями иных стран посредством английского языка как языка международного общения, является неотъемлемым компонентом деятельности любого высококвалифицированного специалиста. Вопрос изучения международного опыта, обращаясь к текстовым источникам на иностранном языке, в настоящее время менее актуален, благодаря все более улучшающемуся качеству перевода посредством нейросетей. Тем не менее, свободное понимание иноязычного текста значительно экономит время и повышает эффективность работы.

Однако, нам кажется, что мы недооцениваем роль изучения иностранного языка, если сводим ее лишь к облегчению доступа к нужной информации. Наряду с такими дисциплинами, как, например, математика, иностранный язык является мощным инструментом интеллектуального развития [1]. И студенты медицинских направлений подготовки, подробно изучающие анатомо-физиологические особенности процессов интеллектуальной деятельности, могут очень хорошо осознавать функцию изучения иностранного языка в роли подобного инструмента. Обязательны к проговариванию целевые установки, которые примерно могут быть сформулированы следующим образом: «Работая над этим грамматическим упражнением, мы прокачиваем ваши аналитические умения!», «На данном этапе активно работает оперативная память, обратите внимание, как хорошо/плохо она справляется!», «Навык не сформируется, если не будет необходимого количества повторений однотипных действий – именно на это направлены данные упражнения!», «Вспомним теорию формирования условного рефлекса, где одним из условий является наличие усиления для предотвращения угасания рефлекса, именно поэтому мы повторяем данный материал!» и т.п. Такое проведение междисциплинарных связей вносит позитивный эмоциональный компонент, что также способствует запоминанию учебного материала и повышает мотивацию.

Еще одной интересной аналогией подобного плана, которую можно и нужно предлагать студентам, является общий принцип системности, характерный и для структуры языка, и для строения организма человека, изучению которого посвящена большая часть деятельности студентов-медиков. Как структура живого организма складывается из элементов разного уровня, начиная с клетки, заканчивая системами органов и организмом в целом, так и структура языка состоит из подобных элементов,

начиная с фонемы и заканчивая текстом-высказыванием и метатекстом. В обеих системах мы ведем изучение на уровне структуры – изучая особенности составных элементов, и на уровне функционирования – изучая компоненты в их взаимодействии друг с другом и с внешними факторами.

Мы знаем, что при изучении английского языка для использования его в медицинской сфере большую роль играет лексика, а именно, медицинская терминология. И здесь мы можем остановиться на некоторых важных и интересных аспектах. Во-первых, это универсальные латинские корни во многих словах в обоих языках, русском и английском. Обязательно обращаем на это внимание. Ряд исследователей подробно останавливаются на этом вопросе, отмечая, например, большой пласт анатомической лексики на латинском языке [2]. Такие слова, как «визуальный» и «visual» имеют латинское происхождение от слова «visualis» — «зрительный, визуальный», которое в свою очередь образовано от «visus» — «зрение». Подобную связь нужно обязательно отмечать – это будет способствовать лучшему запоминанию английских слов подобного семантического пласта, с одной стороны, и выстраивать межпредметные связи, с другой стороны. А осознание того, что все предметы, которые ты изучаешь, не просто предметы, а взаимопересекающиеся части большой системы, всегда повышает интерес к предмету изучения. Также исследователями выделяются иные виды трудностей, связанных с изучением англоязычной медицинской терминологии [3].

Интересен и тот лексический пласт, который не совпадает в русском и английском языках, и анализ подобных несовпадений может способствовать лучшему запоминанию. Например, в русском языке мы имеем «слуховой проход», тогда как в английском это «auditory canal», и английская номинация, как нам кажется, лучше отражает реальность, поскольку по «проходу» или «каналу» перемещается звуковая волна, а волна реальная скорее может быть встречена в канале, а не в проходе.

Или, например, понятие «инфицирование». Если мы обратимся к онлайн словарю, то он предлагает перевод «infection», что также будет переводиться как «инфекция», то есть в таком случае теряется принципиальная разница между двумя понятиями, когда человек может быть инфицирован, но не болен (инфицирование) и непосредственно болезнью (инфекция). Такие случаи требуют особенного внимания.

Таким образом, нам кажется весьма продуктивным способом повышения мотивации к изучению английского языка студентами медицинских направлений подготовки эксплицирование тех особенностей данного учебного предмета, которые позволяют совершенствовать развитие мыслительных способностей студентов, их естественного интеллекта, а также сопоставительный этимологический анализ наиболее интересных случаев использования медицинских терминов в обоих языках.

Литература

1. Пащук О. В. Мотивационный аспект преподавания иностранного языка в вузе // Язык в сфере профессиональной коммуникации. Орел: Среднерусский институт управления - филиал РАНХиГС, 2026. С.263-266.
2. Антонова Ю. Н., Махотаев С. И. Анатомическая терминология и ее применение в области хирургии // Университетская наука: взгляд в будущее / под ред. В.А. Лазаренко: в 2-х т. Т. II. Курск: КГМУ, 2026. С. 196-198.
3. Шевцова Ю.В., Варшавер Н.В., Гаврилова В.В. Проблемы обучения студентов медицинской терминологии на иностранном языке // Вестник педагогических наук. 2024. № 7. С. 275-281.